

## VISITOR VISA: GENERAL CHECKLIST

### 一般渡航者向け：一時滞在ビザ

Immigration New Zealand reserves the right to request additional information in the course of assessing an application and to retain information and documents on file.

ニュージーランド移民局は申請書の査定をする上で追加の情報を要求する権利および情報や書類を保管する権利があります。

If you provide false or misleading information your application may be declined.

不誠実あるいは虚偽の情報を提出したときは申請が却下される可能性があります。

Who can be included in an application?

- An individual
- A couple

Parent(s) with dependant children under 20 applying at the same time for the same duration can apply together on one application form

同申請に含むことが可能となる対象者は以下の方々です。

- ・個人
- ・カップル

20歳未満の子供を扶養している親で、その子供について親と同様の期間を同時に申請したい場合、1枚の申請書と一緒に申請することが可能です。

Any documents not in English must be translated by an official translator.

英語以外の書類は、翻訳会社による翻訳証明付きの翻訳添付が必要です。

***You do not have to provide original documents when you lodge your application, but if you choose to, please provide a copy along with the original.***

申請時に書類は原本を提出する必要はありませんが、原本提出を選ぶ際にはコピーと一緒に提出してください。

<b>FORM AND FEE</b> <b>申請用紙及び申請料金</b>	<b>Applicant check</b> <b>申請者確認欄</b>	<b>VAC check</b>	<b>INZ check</b>
Application Form: <a href="#">Visitor visa application form –INZ 1017</a> 完了した申請用紙 – INZ1017			
Application fee 申請料金: More information about fees can be found on the <a href="#">office and fees calculator</a> . IF YOU ARE A JAPANESE CITIZEN YOU ARE NOT REQUIRED TO PAY A VISA APPLICATION FEE. 申請料金に関するさらなる情報は <a href="#">office and fees calculator</a> でご確認ください。 日本国籍の方は申請料金を払う必要はありません。			
<b>PERSONAL DOCUMENTS 個人の書類</b>			
A current Passport (original) 現在有効なパスポート(原本)			
2 recent passport sized photos of passport quality パスポートに適合される最近のパスポートサイズの写真2枚			
If you are including your partner or dependent child in your application, please submit evidence of your relationship to them, such as your Family registration transcript, your marriage certificate, your child's birth certificate showing parents' names. 配偶者や扶養家族をご自身の申請に含めて申請する場合、戸籍謄本、婚姻証明書、両親の名前が明記されたお子様の出生証明書等を、関係を証明する書類として提出してください。  If your dependent child is included in your application but the child's other parent is not travelling with you, please provide a letter of consent for the child to travel, from the non-travelling parent. お子様も含めて申請される場合で、両親のどちらかがお子様と一緒にご旅行されない場合、同行されない方の親御様からお子様の渡航に関する同意書を提出してください。			
Your family registration 戸籍謄本			
<b>FINANCIAL DOCUMENTS 財政証明書類</b>			
Evidence of your ability to fund your stay in New Zealand, and outward travel from New Zealand such as:			

<ul style="list-style-type: none"> <li>• A completed <a href="#">Sponsorship Form for Temporary Entry (INZ 1025)</a>; or</li> <li>• Bank deposit books showing a saving</li> <li>• Bank statements or payslips for the previous 6 months</li> <li>• Credit card statements and limits</li> <li>• Other evidence of funds or assets</li> </ul> <p>下記のようなニュージーランドに滞在中の生活費用と、ニュージーランドからの出国費用を保持している証明をするものとして:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 記入済みの <a href="#">Sponsorship Form for Temporary Entry (INZ 1025)</a>、</li> <li>• 銀行口座の預金履歴を示す銀行預金通帳</li> <li>• 銀行残高証明書や過去6ヶ月間の給与明細書</li> <li>• クレジットカードの取引及びその利用限度額証明書</li> <li>• その他の資金や資産の証明</li> </ul>			
<p><b>EMPLOYMENT DOCUMENTS 雇用に関する書類</b></p>			
<p>If you are employed, a letter from your employer stating::</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Your position and salary</li> <li>• The length of your employment</li> <li>• Your leave approval</li> <li>• Name and contact details of your employer</li> </ul> <p>雇用されている場合、雇用主からのレター(以下の内容を含む)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 役職と給料</li> <li>• 雇用期間</li> <li>• 休暇の承認</li> <li>• 雇用主の名前と連絡先</li> </ul>			
<p>If you own your own company, we require the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Business licence with capital verification report</li> <li>• Statement about the business scope and the number of employees</li> <li>• Recent business tax returns with income statement</li> <li>• Recent bank documents showing daily business transactions</li> </ul> <p>自営業の場合、以下のものを提出して下さい。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 登記簿謄本等の会社資本金を証明するもの及び営業許可証</li> <li>• 業務内容と従業員数の証明書</li> <li>• 収支報告を含む法人納税証明書</li> <li>• 毎日の企業取引を示す最近の銀行書類</li> </ul>			
<p><b>CHARACTER REQUIREMENTS (17 years of age or above)</b>  <b>キャラクター要件(17歳以上の方)</b></p>			
<p>If you are coming to New Zealand for <b>24 months or longer</b> and you are 17 years of age or older, you must provide <a href="#">police certificates</a> as evidence of your good character. See <a href="#">how to obtain a Police Certificate</a> for information on what to do</p> <p>17歳以上の方で、24ヶ月以上ニュージーランドに滞在される予定の方は警察からの犯罪歴証明書を提出せねばなりません。</p> <p>犯罪歴証明書の取得の仕方は <a href="#">how to obtain a Police Certificate</a> をご覧ください。</p>			
<p><b>MEDICAL REQUIREMENTS 健康診断書</b></p>			
<p>If you intend to be in New Zealand for <b>more than six months but less than one year</b>, you must provide a completed <a href="#">Chest X-ray Certificate (INZ 1096) PDF</a>.</p> <p>Please note that a chest x-ray certificate is NOT required if:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• you have provided a Chest X-ray Certificate to INZ within the 36 months preceding this application, and</li> <li>• you have not spent the previous six consecutive months in Japan or another country that is not a low-incidence country for tuberculosis (TB).</li> </ul>			

<p>If you intend to be in New Zealand for <b>more than one year</b>, you must provide:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a completed <a href="#">General Medical Certificate</a> (INZ 1007) unless you have provided a Medical Certificate to INZ within the 36 months preceding your application, and</li> <li>• a completed <a href="#">Chest X-ray Certificate (INZ 1096) PDF</a>.</li> </ul> <p><i>Please note that a chest x-ray certificate is NOT required if:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a Chest X –ray Certificate has been provided to INZ within the 36 months preceding this application, and</li> <li>• you have not spent the previous six consecutive months in Japan or another country that is not a low-incidence country for tuberculosis (TB)</li> </ul> <p>Certificates must be less than 3 months old when the application is submitted.</p> <p>Note: All medical certificates must be completed by an INZ appointed panel doctor:</p> <p>ニュージーランドの滞在予定期間が <b>6ヶ月以上1年未満</b>の場合、記入済みの <a href="#">Chest X-ray Certificate (INZ 1096) PDF</a> を提出しなければなりません。</p> <p>以下の項目に当てはまる場合は胸部のX線診断書は<b>不要</b>です。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 申請に先立つ 36ヶ月以内に INZ に胸部のX線診断書を提出した場合、そして</li> <li>• 日本を含む、結核の発生率の低い国に過去 6ヶ月連続で滞在していない場合</li> </ul> <p>ニュージーランドの滞在予定期間が <b>1年以上</b>の場合、以下の物を提出しなければなりません。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 申請に先立つ 36ヶ月以内に INZ に健康診断書を提出していない場合は、記入済みの <a href="#">General Medical Certificate</a> (INZ 1007)、そして</li> <li>• 記入済みの <a href="#">Chest X-ray Certificate (INZ 1096) PDF</a></li> </ul> <p>以下の項目に当てはまる場合は胸部のX線診断書は<b>不要</b>です。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 申請に先立つ 36ヶ月以内に INZ に胸部のX線診断書を提出した場合、そして</li> <li>• 日本を含む、結核の発生率の低い国に過去 6ヶ月連続で滞在していない場合</li> </ul> <p>診断書類は申請書を提出する 3ヶ月以内に作成されたものでなければなりません。</p> <p>注意:すべての健康診断書は INZ が指定したパネルドクター (<a href="http://www.immigration.govt.nz/paneldoctors">www.immigration.govt.nz/paneldoctors</a>)によって記入されなければなりません。</p>			
<p>If you are intending to do a short course of study in New Zealand you should provide:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Offer of place and receipt of payment either original or direct fax/email confirmation to Immigration New Zealand from the New Zealand educational provider</li> <li>• A guarantee of accommodation from either the educational provider, or evidence from people who prepare and are able to provide the accommodation.</li> </ul> <p>ニュージーランドにて短期間のコースを履修するご予定の方は、下記についてもご提出ください:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 入学許可と学費を支払った証明として、原本もしくはニュージーランドの教育機関からニュージーランド移民局宛に FAX/Eメールでの確認</li> <li>• 教育機関もしくは、滞在場所を提供する人からの滞在場所を保証する旨の証明</li> </ul>			

**Declaration by Applicant 申請者宣誓:**

I confirm that I have only supplied the documents listed above & I acknowledge that failure to submit all necessary documents may result in my application being refused or may result in a delay in the processing of my application, if further documents need to be requested by INZ.

私は上記書類を提出し、ニュージーランド移民局から追加書類を要求される場合を含めて、必要なすべての書類を提出しないと私の申請書が拒否されたり、申請の処理が遅くなることを理解いたしました。

I have chosen to proceed with the application.

以上の書類にて、申請書を提出いたします。

Date 日付:

Name of Applicant 申請者氏名	Passport No. パスポート番号	Signature 署名

Signature of the Processing Officer:

担当官署名: